الملخص

أُعِدَّ هذا بحث التخرج بعنوان «تمثيل الحب في قصيدة "أين أذهب" لنزار قباني: دراسة سيميائية وفق مقاربة رولان بارت» من قِبَل أحمد غويسدا نور الفؤادين، الرقم الجامعي: ١٢٦٣٠٥٢٠٢٠٥١، تحت إشراف محمد فائزون، الماجستير.

الكلمات المفتاحية :سيميائيات رولان بارت، الدلالة التعيينية، الدلالة التضمينية، الأسطورة، تمثيل الحب، الشعر العربي الحديث، نزار قباني.

تبحث هذه الدراسة في تمثيل الحب في قصيدة أين أذهب لنزار قباني باستخدام سيميائيات رولان بارت التي تشمل الدلالة التعيينية، والدلالة التضمينية، والأسطورة. وتعرض القصيدة الحب من خلال مجموعة من العلامات والرموز والاستعارات والصور الشعرية التي تُنتج معاني تتجاوز المستوى الحرفي للنص. ولذلك تهدف هذه الدراسة إلى وصف المعاني التعيينية والتضمينية، والكشف عن الأساطير التي تسهم في بناء تمثيل الحب في قصيدة أين أذهب.

تنتمي هذه الدراسة إلى البحث النوعي من نوع البحث المكتبي. ويتمثل الموضوع المادي للدراسة في قصيدة أين أذهبلنزار قباني، في حين يتمثل موضوعها الصوري في تمثيل الحب الذي يُحلَّل من خلال سيميائيات رولان بارت ونظرية الحب الفلسفي. وتُستخدم سيميائيات رولان بارت لتحديد العلامات والكشف عن مستويات الدلالة التعيينية والتضمينية والأسطورية في القصيدة. ثم يُقرأ تمثيل الحب الذي تكشف عنه الدراسة في ضوء مفهوم الحب الفلسفي عند جبران خليل جبران كما صاغه فخر الدين فائز في كتابه عالم الحب الفلسفي عند جبران خليل جبران. أما البيانات الثانوية فتم جمعها من الكتب والمقالات العلمية والمصادر المكتبية ذات الصلة. وحُلِّلت البيانات من خلال مراحل تحديد العلامات، وقراءة المعاني التعيينية، وتأويل المعاني التضمينية، والكشف عن الأسطورة، ثم تفسير تمثيل الحب استنادًا إلى مفهوم الحب الفلسفي المذكور.

وتوصلت الدراسة إلى النتائج الآتية :١) على مستوى الدلالة التعيينية، تصوّر قصيدة أين أذهب الحيرة في اتجاه الحياة، والقرب من المحبوب، وتحول الذات، وتحول الطبيعة. وعلى مستوى الدلالة

التضمينية، تشير هذه العلامات إلى الحب بوصفه ارتباطًا وجوديًا، واعتمادًا عاطفيًا، ومصدرًا للإلهام، وقوةً تغيّر نظرة الإنسان إلى ذاته وإلى الحياة. أما على مستوى الأسطورة، فيُبنى الحب بوصفه قوة أساسية تمنح الإنسان اتجاهًا، وتشكّل هويته، وتنتج المعنى، وتدفعه إلى التحول الذاتي؛ ٢) يتمثل الحب في القصيدة في خمسة أبعاد، وهي: الحب بوصفه أساسًا للوجود وتكوين الهوية، وتجربة تتطلب الإخلاص والتضحية، وعلاقة تقوم على الحرية واحترام الاستقلالية، ومصدرًا للجمال وتجربةً جمالية في الوقت نفسه، وعمليةً لتطهير الذات وتحويلها من الأنا إلى التواضع.

ABTRACT

This undergraduate thesis, entitled "Tamṡīl al-Ḥubb fī Qaṣīdah 'Ayna Ażhab' li-Nizār Qabbānī (Dirāsah Sīmiyā'iyyah Wifqa Muqārabah Rūlān Bārt)", was written by Ahmad Guisda Nurul Fuadin, Student ID 126305202051, under the supervision of Mochammad Faizun, S.S., M.Pd.

Keywords: Roland Barthes' Semiotics, Denotation, Connotation, Myth, Representation of Love, Modern Arabic Poetry, Nizar Qabbani

This study examines the representation of love in Nizar Qabbani's poem "Ayna Ażhab" by employing Roland Barthes' semiotics, which encompasses denotation, connotation, and myth. The poem presents love through various signs, symbols, metaphors, and images that construct meanings beyond the literal level. Therefore, this study aims to describe the denotative and connotative meanings and to reveal the myths that construct the representation of love in the poem "Ayna Ażhab."

This study employs a qualitative approach using library research. The material object of the study is Nizar Qabbani's poem "Ayna Ażhab," while its formal object is the representation of love analyzed through Roland Barthes' semiotics and the philosophical theory of love. Roland Barthes' semiotics is used to identify signs and reveal the denotative, connotative, and mythical meanings contained in the poem. Furthermore, the representation of love identified in the poem is interpreted using Kahlil Gibran's concept of philosophical love as formulated by Fahruddin Faiz in his book *Dunia Cinta Filosofis Kahlil Gibran*. Secondary data were obtained from books, scholarly articles, and other relevant sources. The data were analyzed through several stages, namely sign identification, interpretation of denotative meaning, interpretation of connotative meaning, identification of myth, and interpretation of the representation of love based on the concept of philosophical love.

The findings show that: 1) at the denotative level, the poem "Ayna Ażhab" portrays confusion about the direction of life, closeness to the beloved, personal transformation, and the transformation of nature. At the connotative level, these signs represent love as an existential bond, emotional dependence, a source of inspiration, and a force that transforms one's perspective on the self and life. At the level of myth, love is constructed as a fundamental force that provides direction, shapes identity, creates meaning, and encourages self-transformation; 2) the representation of love in the poem is manifested in five dimensions: love as the foundation of existence and identity formation, an experience requiring sincerity and sacrifice, a relationship grounded in freedom and respect for autonomy, both a source and an experience of beauty, and a process of self-purification and transformation from egoism toward humility.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul "Tamṡīl al-Ḥubb fī Qaṣīdah 'Ayna Ażhab' li-Nizār Qabbānī (Dirāsah Sīmiyā'iyyah Wifqa Muqārabah Rūlān Bārt)" ini ditulis oleh Ahmad Guisda Nurul Fuadin, NIM 126305202051, dengan pembimbing Mochammad Faizun, S.S., M.Pd.

Kata Kunci: Semiotika Roland Barthes, Denotasi, Konotasi, Mitos, Representasi Cinta, Puisi Arab Modern, Nizar Qabbani

Penelitian ini mengkaji representasi cinta dalam puisi "Ayna Ażhab" karya Nizar Qabbani menggunakan semiotika Roland Barthes yang mencakup denotasi, konotasi, dan mitos. Puisi tersebut menghadirkan cinta melalui berbagai tanda, simbol, metafora, dan citraan yang membentuk makna melampaui makna literal. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan mendeskripsikan makna denotatif dan konotatif serta mengungkap mitos yang membangun representasi cinta dalam puisi "Ayna Ażhab".

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan jenis penelitian kepustakaan (*library research*). Objek material penelitian adalah puisi "Ayna Ażhab" karya Nizar Qabbani, sedangkan objek formalnya adalah representasi cinta yang dianalisis melalui semiotika Roland Barthes dan teori cinta filosofis. Semiotika Roland Barthes digunakan untuk mengidentifikasi tanda serta mengungkap makna denotasi, konotasi, dan mitos dalam puisi. Selanjutnya, representasi cinta yang ditemukan dibaca menggunakan konsep cinta filosofis Kahlil Gibran sebagaimana dirumuskan oleh Fahruddin Faiz dalam buku *Dunia Cinta Filosofis Kahlil Gibran*. Sumber data sekunder diperoleh dari buku, artikel ilmiah, dan berbagai sumber kepustakaan yang relevan. Data dianalisis melalui tahapan identifikasi tanda, pembacaan makna denotatif, penafsiran makna konotatif, pengungkapan mitos, serta interpretasi representasi cinta berdasarkan konsep cinta filosofis tersebut.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa: 1) pada tingkat denotasi, puisi "Ayna Ażhab" menggambarkan kebingungan arah hidup, kedekatan dengan sosok yang dicintai, perubahan diri, dan transformasi alam. Pada tingkat konotasi, tanda-tanda tersebut memaknai cinta sebagai keterikatan eksistensial, ketergantungan emosional, sumber inspirasi, dan kekuatan yang mengubah cara pandang terhadap diri dan kehidupan. Pada tingkat mitos, cinta dibangun sebagai kekuatan mendasar yang memberikan arah, membentuk identitas, melahirkan makna, dan mendorong transformasi diri; 2) representasi cinta dalam puisi ditemukan dalam lima dimensi, yaitu cinta sebagai landasan eksistensi dan pembentuk identitas, pengalaman yang menuntut ketulusan dan pengorbanan, relasi yang berlandaskan kebebasan dan penghormatan terhadap otonomi, sumber sekaligus pengalaman keindahan, serta proses penyucian dan transformasi diri dari keakuan menuju kerendahan hati.